

# Фармерське Життя

THE FARMER'S LIFE

Address: Cor. Pritchard Ave. and McGregor St. Winnipeg, Man., Canada

Виходить кожної середи — Published every Wednesday

Адреса: Cor. Pritchard Ave. and McGregor St. Winnipeg, Man., Canada

PIK XIX. Ч. 55 (3034). СЕРЕДА, 3 ЛИСТОПАДА 1937.

WINNIPEG, MAN.

WEDNESDAY, NOVEMBER 3rd, 1937. No. 55 (3034). VOL. XIX.

## Дикунські вчинки японських наїзників в Китаї

### ПОТОНАМИ СПЛИВАЄ ЛЮДСЬКА КРОВ НА ВУЛИЦЯХ ШАНХАЮ

Шанхай, 2 листопада. — Сьогодні китайські війська прогнали японців взад від ріки Сучов і ударили їм сильні спроби оточити Шанхай з північної сторони. Китайці відбили японців також вздовж західної частини міста. Минулого тижня китайське місто Шанхай зі своїм 3 і півмільйонним населенням, яке вже від довшого часу атакують японські наїзники, перетворилося в велике страховище, в пекло, коли японські наїзники ввійшли в місто і вчинили страшну масакру, криваву різню. Усе місто було у вогні — палали нужденні хатки і великі будинки. Вогонь бував великим полум'ям на 10-мильовому просторі. Бомби і шрапнелі розривали, палили людське життя, рівняли все з землею. На вулицях Шанхаю видступали потоки людської крові, з великими стопами трутів на кожній головній вулиці.

Тисячі мирних мешканців міста — чоловіки, жінки і діти — вибігали на вулиці з жахом та переляком, наче божевільні, шукали сховку перед розбійницьким терористичним наїздом. Японські бомбовози скинули сотні бомб на місто, які вбили сотні тисяч людей. Такого пекла, такої катастрофи не знав ще в своїй історії Далекий Схід.

Найновіші звідомлення з Шанхаю, коли наша газета вже йшла до друку, доносять, що японські дикі наїзники дали продовжують кривавий терор, пробувши вправності захопити місто. Минулої неділі вечером було важко ранені три британські солдати японськими кулями. Японські бомбовози кілька разів саяли кулями на британській авіації. Бритійці відповіли з кулеметів на атаки японців. Кілька британських солдатів вже загинули — від японських куль.

(Додаток на 8-й сторінці.)

### БУВШИЙ ПРЕМ'ЄР ФРАНЦІЇ ФІНАНСУВАВ ФАШИСТІВ

Бувший прем'єр консервативного уряду Франції Анре Гардьє признався у вівторок, 26 жовтня, перед судом, що він за час свого урядування від 1929 до 1932 років давав фінансову допомогу полковникові Франсуа де ла Рок, лідерові фашистів і забороненої тепер організації Круа де Фе (Вогняного Хреста).

### НОВИЙ УРЯД В ТУРЕЧЧИНІ

У вівторок, 26 жовтня, бувший міністр економії в уряді Туреччини, Белал Баар, сформував новий уряд на місці уряду прем'єра Ісмета Інона, який зрезигнував через непорозуміння між прем'єром і президентом Ататурком.

### СТЕРИЛІЗУЮТЬ ШКІЛЬНИХ ДІВЧАТ ЗА КАРУ

В індустріальній школі в Белойт, Кензас, США, стерилізували молодих дівчат за кару. На основі цього Мрс. К. О'Лаклін МекКарті, бувши членкиня американського конгресу, домагається переведення слівства.

### ДОМІНАЛЬНИЙ УРЯД ЗАТЯГНЕ ПОЗИЧКУ

Домінальний міністр фінансів, Чарлс Донинг, дав до відомої минулої п'ятниці, що роздасть цього тижня позичку на \$100,000,000, щоб здобути грошей на виплату урядових воєнних бондів, так званих Викторі бондів, яким кінчиться речинь 1 грудня, на суму \$122,799,800. Сто мільйонів доларів уряд думає здобути через позичку, а решта з державних приходів.

## РОБ. ЗАП. ТОВАРИСТВО СВЯТКУВАЛО 15-ТУ РІЧНИЦЮ СВОГО ІСНУВАННЯ

В неділю, 31 жовтня, Робітниче Запозомове Товариство впроче сто відсвяткувало 15-ту річницю свого існування. Святкування закінчувало двомісячну кампанію за новими членами до організації.

В усіх відділах Канади відбулися з цього приводу масові мітинги, концерти-митинги і т. п. У Вінніпегу, у великій залі Укр. Роб. Дому, відбувся величавий концерт-митинг. Духовий оркестр місцевого відділу РЗТ відіграв кілька концертних творок. Представники від різних прогресивних організацій склали привітні 15-ти річницькі гомаркети. З доповіддю промовою виступив Т. Д. Німечський, очільник місцевої організації, а також бувший і теперішній Головою Заряду. Він

розказав про розвиток організації від початку її заснування, згадав про шкідливих лобайців, які намагалися знищити організацію, про її зріст і розвиток тепер.

За час свого існування РЗТ виплатило за допомогою своїх членів \$309,000, а помертвого родинам померлих членів \$59,000. Готівки, бонди і членські організації має тепер на \$117,999, а з того ж року на суму \$70,000.

Організація стартує тепер на шляху успіху. За підсумком конвенції, яка відбулася в місті в організації було 4,200 членів в 76 відділах. Від того часу до тепер організації зросло на 10 нових відділів і 428 членів. Членство значно збільшилося, коли наступні походи в усіх відділах.



ГЕНЕРАЛ ЧАН КАЙ-ШІ звернув увагу Великій Британії і Сполученим Штатам Америки, що на основі договору 9-ох держав, вони повинні нести відповідальність за цілість Китаю.

## ДО ЧИТАЧІВ "Фармерського Життя"

Завжди вмістом "Фармерського Життя" висилаємо спеціальний додаток — "ЗА ЄДНІСТЬ НАРОДНИХ ДІВ", — промову Тима Бака, вголошену на 8-ій конвенції Комуністичної Партії Канади. Радимо усім читачам основно перечитати і вивчити цей надто цінний матеріал. А вже спеціальну увагу повинні звернути наші активісти та провідні товариші на місцях.

## НЕ ЗЛЕ ЗАРОБИЛИ

Фінансовий звіт Норада Майнс Ко. виказує, що за перших 9 місяців цього року чистий зиск цієї компанії вносив \$7,369,517 проти \$6,552,891 за той самий період в минулому році.

## НАЙВИЩИЙ СУД РОЗГЛЯНЕ СПРАВУ УНЕВАЖЕННЯ ЗАКОНІВ АЛБЕРТИ

Минулого четверга вечером Мекензі Кінг дав до відомо, що його уряд рішив сповинти домагання прем'єра Ейберггарта, щоб найвищий суд Канади розглянув і вирішив чи домінальний уряд має право на основі Бритиш Норт Америка Ект (конституція Канади) уневажнювати закони, ухвалені провінціальноним урядом.

Рівнож прем'єр Кінг заявив, що це рішення не змінює статусу ухвалених законопроектів про оподаткування банків, контроль на пресу і регулювання кредиту. Що з ними буде зроблено, — заявив Кінг, — буде дано до відомо після зібрання кабінету у вівторок, 2 листопада.

## ЗЛИВИ В СПОЛІ, ШТАТАХ

Внаслідок зимного дощу і шалю рік минулого четверга штові 200 родин в східних штатах Сполучених Штатів мусили залишити свої дома і втікати. Одна особа втратила життя. Домовна була зруйнована великою шкодою.

## Конвенція ЮФМ закликає до єдності і солідарності

### ЗМАГАЮТЬ ДО УСУНЕННЯ КОКІ ГРОДУ

Орган японської армії "Тейто" повідомляє, що в короткому часі буде усунено міністра закордонних справ Кокі Гіроту, а на його місце буде назначено або Мамору Шігеміцу, амбасадора до Москви, або Ташіо Шіратоні, бувшего амбасадора до Стокгольму.

### ДЕРЕВО ЗАБИЛО ФАРМЕРА

Минулої п'ятниці перед люднем велике дерево, яке було надламано вітром, впало на фермера Готфріда Горча, 48 років, з Севен Систерс, Ман., і так тяжко побило його, що 4 години після того він помер в Джеренал госпітально у Вінніпегу. Горч корчував дерева на своїй фермі, мило від Севен Систерс, коли стався нещасний випадок.

### СМЕРТНІСТЬ СЕРЕД НАРОДУ КАНАДИ ЗРОСТАЄ

Домінальне статистичне бюро з Оттави звідомляє, що реєстрація народжень дітей за вересень 1937 року в 67 містах, які мають по 10,000 або більше населення, виявляє збільшення на 4 процент з половиною в порівнянні з тим самим місяцем в 1936 році. Одночасно смертність збільшилася на 4 процент, а подружжя на 12 процент. Усіх народжень у вересні було 6,911, смертностей 4,061, а вичань 4,803.

### ЗГОРИЛА СТАЙНЯ І ТРОЄ КОНЕЙ

Бродячий, Ман. — Вночі з 24 жовтня невідомий вогонь злочинець підпалив стайню тухельного фермера Вільямса. Вільямс в той час не був вдома, але у сусіда три млі від нього. Стайня згоріла до тла, а в ній троє коней.

Раненько, 24 жовтня, Вільямс дав знати поліції в Годсон, яка дістала в Вінніпегу поліційну собаку. Собака завела поліцію на подвір'я фермера Юана, якого арештовано. В ній скарпі поліція веде дослідження.

## АЕРОПЛАН ПІРАТІВ ЗАТОПИВ ЩЕ ОДИН БРИТІЙСЬКИЙ ПАРОПЛАВ

Минулої суботи "невідомий" літак збомбардував британський вантажний корабель "Джін Вікс" і затопив його коло берегів Іспанії. Корабель піз пожу для іспанського уряду. Залога з 26 чоловік врятувалася.

Звідомлення з минулої п'ятниці говорять, що частини фашистів на фронті Гуадалахара, на північний схід від Мадрида, відбито з великими для них втратами. Заколотницькі війська мусили відступити до своїх окопів перед сильним уда-

### УХВАЛИЛА РЯД РЕЗОЛЮЦІЙ ПО ПИТАННІ ЕКОНОМІЧНОГО ПОЛІПШЕННЯ ЖИТТЯ

На конвенції Юнайтед Фармерс оф Манітоба, яка відбулася минулого тижня в Брендоні, Ман., ухвалено резолюцію з пропозицією, щоб всі кооперативні фермерські організації в Манітобі об'єдналися в одну велику організацію. Рівнож делегати прийняли резолюцію, яка одобрює амалгатацію двох збіжкових організацій в Манітобі — Юнайтед Грейні Гроверс і Манітоба Пул Елевейторс. В передмові до резолюції говориться, що об'єднання є кінечне, бо "єдність і солідарність в фермерському русі необхідна".

Конвенція, ухвалила ряд інших резолюцій в справі поліпшення становища фермерів. Між іншим ухвалено резолюцію з домаганням до уряду знизити ціни на рільничу машинерію. В своїй промові на конвенції президент Вуд гостро критикував компанії рільничої машинерії за піднесення цін. "В 1919 році, коли ціна на пшеницю була \$2.80 за бушель, ці-

## ЛОЙД ДЖОРДЖ КРИТИКУЄ ЗАКОРОДННУ ПОЛІТИКУ АНГЛІЙСЬКОГО УРЯДУ

В дебатах над закордонною політикою англійського уряду виступив минулої п'ятниці Лойд Джордж, прем'єр Англії в часі війни. В своїй промові він сказав, що політика неінтервенції в Іспанії є "хвастливо невдачею" і "найбільшим, найпідлішим злодійством і обманом, які колибудь поповни-

### 309 МИЛЬ НА ГОДИНУ

В четвер, 28 жовтня, капітан Джордж Аїстон в стейті Юта, Сполучених Штати, встановив новий світовий рекорд швидкості їзди автотом. Своєю 24-циліндровим перегоновим автотом він зробив 309 миль на годину. В 1935 році сер Малколм Кембел встановив світовий рекорд, коли він зробив своїм автотом 301 миль на годину.

## АЕРОПЛАН ПІРАТІВ ЗАТОПИВ ЩЕ ОДИН БРИТІЙСЬКИЙ ПАРОПЛАВ

Минулої суботи "невідомий" літак збомбардував британський вантажний корабель "Джін Вікс" і затопив його коло берегів Іспанії. Корабель піз пожу для іспанського уряду. Залога з 26 чоловік врятувалася.

на 8-футовий байндер вносила \$271. Утворив Вуд. В 1932 році, коли ціна на пшеницю була біля 50 центів за бушель, ціна на той самий байндер вносила \$280, а в 1936 році \$289". Ухвалено резолюцію, щоб виробити петицію до манітобського уряду з домаганням ухвалити закон, що забезпечить всі права на власність фермера перед форкложурс. Також ухвалено резолюцію з домаганням, щоб всі угоди зроблені перед 31 грудня 1936 року, входили під юрисдикцію закону про полагодження довгів.

Велику частину конвенції присвячено дискусії над питанням відбудови фермерства в Західній Канаді. По цьому питанні говорив В. Дж. Дейвідсон, заступник президента. Конвенція поновно вибрала Дж. С. Вуда президентом ЮФМ на наступний рік, а Ніл Врайта, з Сван Ривер, Ман., заступником президента. Наступна, 38-ма річна конвенція, також відбудеться в Брендоні.

Він великі держави проти слабкого народу". Він заявив, що неінтервенція діє на користь заколотників, та що морські шляхи Франції і Англії на Середземному морі є "в дійсності в руках Муссоліні і Німеччини".

"Якщо демократія буде переможена в цих боях, говорив Лойд Джордж, — або коли фашизм переможе, то уряд його величності мусить принисати таку перемогу".

## РУМУНСЬКИЙ ПАТРІАРХ В ЛАСЦІ У ФАШИСТІВ

Німецькі фашисти нагородили румунського патріарха Мірона зіркою червоного хреста нібито за те, що він дав прогони загинувшим німецьким солдатів. В дійсності фашистські головорізи нагородили його за те, що він відстоює провокаційну промову про національну меншості і домагався вигнання євреїв з країни, а пізніше повторив ті домагання в пресі.

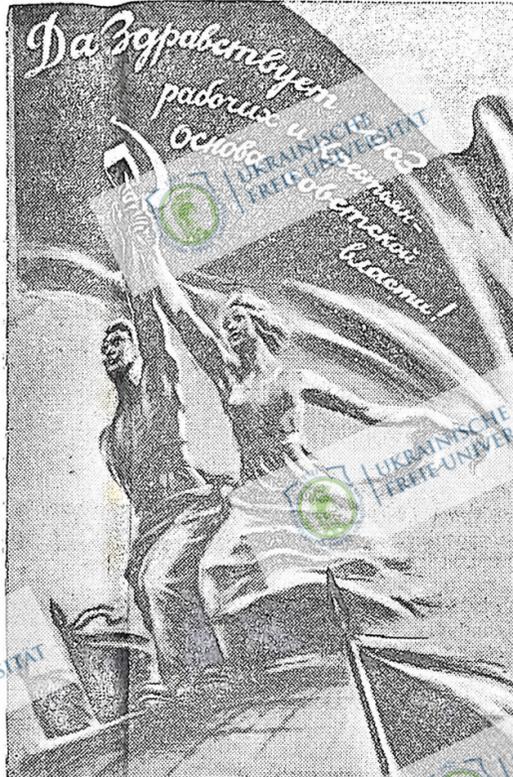
## ОВЕС З СПОЛУЧЕНИХ ШТАТІВ АМЕРИКИ ДО КАНАДИ

В останніх часах Східна Канада почала купувати досить поважну кількість вівса з Сполучених Штатів. Найбільша частина вівса йде з Чикаго до Монтреалу. Овес є шкідливою греду його вживається на нашу. Брак вівса в Західній Канаді внаслідок посухи є причиною того, що Східна Канада імпортує овес з США.

# СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ В ІЛЮСТРАЦІЯХ



Українські селянки в своїх народних строях.



«Хай живе єдність робітників і селян, фундамент радянської влади!» — Афіша для святкування 20-х роковин великої Жовтневої революції.



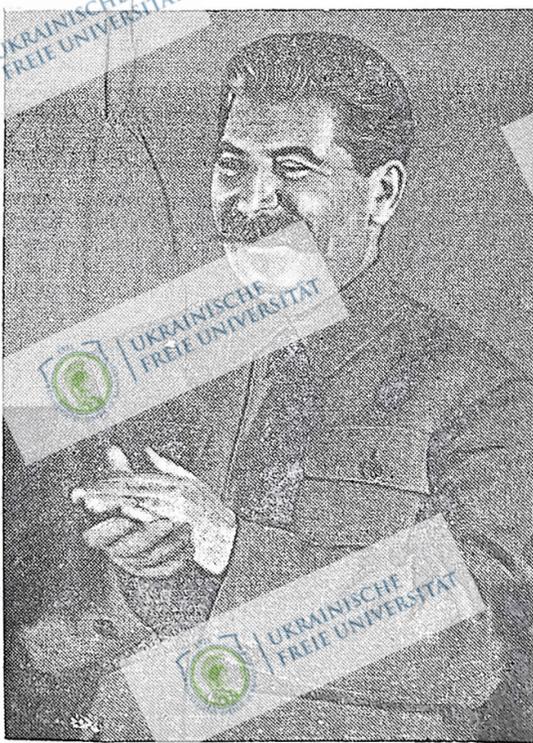
В Москві відбувалися недавно перегони коней, виплєканих в колективних господарствах. Результат перегонів є доказом того, що в колгоспах розводять самий кращий рід коней.



В колективі «Соціалізм» в Туркменській Радянській Республіці був цього року дуже добрий врожай винограду. На картині показано як колгоспники того колективу працюють в саді під керівництвом досвідченого агронома.



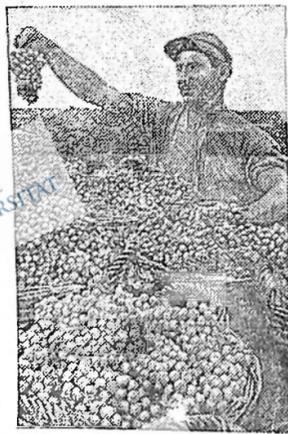
Осіння обробка землі. Широко використовуючи модерну рілничу машинерію, колгоспники не мають труднощів справлятися з осінньою обробкою землі. На нашій картині показано катерпилар-трактор при праці в колективі в Челябінській області.



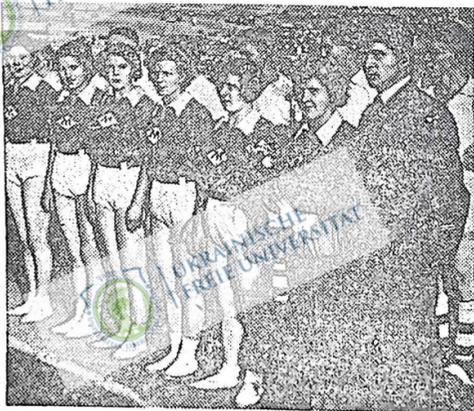
ІОСИФ СТАЛІН  
генеральний секретар Центрального Комітету Всесоюзної Комуністичної Партії (більшовиків).



Колгоспниця Марія Донцова з колгоспу «Червоний Партизан» в Азово-Чорноморському краю радіє врожаєм збіжжя цього року. Збір збіжжя цього річного жнив подвоївся з гектара.



Німецьке колективне господарство ім. Лібкнехта в Лієтдорфі, біля Олеси, мало цього року великий врожай винограду. Наша картина показує німецького колективного господарства на базарі в Олесі.



Недавно відбулась у Москві спартакіада колгоспних спортивних груп. Немає її одного колгоспу, в якому не було б заангажованої молоді в спортивному русі. Наша картина показує групу жінок з «волей-бал» відділу «Коллективіст», яка здобула собі перше місце в дні.



Колгоспники колективного господарства «Червоний Прапор» в окрузі Вологодськ мали цього року 40 центнерів пшениці з гектара землі. Ніколи в минулому не мали вони ще такого великого врожаю. Наша картина показує розподіл пшениці для колгоспників після того, хто скільки вложив своєї праці для цього багатого врожаю.



Члени колективного господарства «Ташкент» в провінції Ленінбад в Таджикистанській Радянській Республіці відзначають День Конституції. Вони після сьомого з'їзду сили на дисані її обговорюють, вивчають її зміст. Наперед видно уяву, яка проводиться міліціоном.



В парку Культури й Відпочинку в Москві влаштовано виставу «Сталінської Конституції». Наше зображення показує емблеми і національні одяги різних національних республік.



Радянська влада піклується дітьми і дає їм велику нагоду набувати знання в школах, піонерських клубах та дитячих садках.

# ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

## ЯК ДОГЛЯДАТИ ИНДИКИ

### ИНДИКИ НА РОЗПЛІД

Индики на розплід треба вибирати вчасно в осені перед тим, як починає отовсюжувати стадо на продаж. Вибірайте тільки повнодорослі индики, і тільки, такі, які мають добру будову і є здорові та енергійні. Добра якість кості є одним з головних чинників, якого не можна переорити у виборі индиків на розплід. Ніколи не треба залишити найменших индиків на розплід, не обов'язково вони будуть бути найбільші. Треба звернути пильну увагу, щоб вибрати птінці, які є вітні від ускної хвороби. Не менш важливим є те, щоб индики не були споріднені з индиками. Обидва ці факти вам треба мати на увазі, коли ви бажаєте добрих результатів в плеканні индиків.



ГВАЙТ ГОЛЛАНД ИНДИК

Добрий початок на розмноження индиків можна зробити з одним индиком і чотирьома индиками. Число индиків можна збільшити до або 12, але треба, щоб индик був сильним і енергійним. В більшості випадків фермери тримають по 3 або 4 индиків. В таких випадках найкраще, щоб два,

сушішки з рівних частин брону, шорте, м'ятого віса і м'ятого кукурудзи, змішаних разом і змічених квасним молоком з сеперейтори, на полудні. Давайте тільки корму, що индики скоро з'їдуть і не залишать нічого. Зерно два рази денно починайте давати вчасно в березні, а повніше згадану мокру сушішку тиждень або 10 днів пізніше.

Шоб охоронити индиків від хвороби, треба їх кормити з най-

від того, як за вчасно настає весна. Шоб примусити индиків нестися в потрібний час, вимагає багато практики й досвіду.

Индики треба зимувати там, де ви бажаєте, щоб на весні вони неслися. Индики люблять робити свої гнізда, через свій дикий інстинкт. Тому треба зробити так, щоб индиків не мала змоги вестися в захованому місці, а в гнізді, яке ви для неї зробите. Гніздо можна зробити навіть з однопалених дошок і поставити його в кутку близько до землі. Кожна индиків повинна мати своє окреме гніздо. В кожне гніздо поставте нездале яйце, щоб воно привертало увагу индиків.

Индики звичайно несуть 3 яйця на 4 дні. Яйце треба зібрати з гнізда якнайскорше, щоб воно не охолодило, головню тоді, коли я холодно дні. Индиків знесе від 15 до 40, а то й більше яєць, — залежить від того, яка индиків, і від сезону. В більшості випадках индиків знесе 25 до 30 яєць і починає крокати.



Черда чорних индиків на розплід. Вони не люблять відходити далеко від дому.

три або чотири фермери порозумілися між собою і спровадили для себе спільно доброго расового индиків. Один добрий индик обслужить 12, а навіть й більше индиків. В одного фермера він може бути 3 або 4 дні, опісля в другого, третього і четвертого.

### ПРИМІЩЕННЯ

Индики на розплід не треба тримати запертими в будинку в зимі. Через цілий день вони повинні ходити по дворі. Одинокого захисту, що вони потребують на ніч, так це приміщення збудованого навіть з соломи, де не було б протягу і шоб индики мали в ньому охорону від вітру, дощу й снігу. Ніколи не тримайте индиків разом з курми, або в нагірних курниках. В таких курниках индики дуже скоро дістануть хвороби. Також, индиків в такому теплом курнику на дворі, вони скоро простуджуються і дістають хвороби.

### КОРМЛЕННЯ.

Через зимові місяці индикам на розплід треба дати тільки обмежену кількість паші, бо вони можуть забароготіти, коли їх дуже годувати. Краще дати їм твердого зерна, замість м'ятого віса. Різні частини віса, а саме, шениці й шениці дають дуже добрий корм для индиків на зимові місяці. З прихованою метою додати їм треба замішати. Через зимові місяці индиків, то тільки индики раз денно. Ровняйте зерно в соломі так, щоб индики порисали за ним і неслися в тиші. Острий (остер шель) повинні завжди бути в наявності, щоб индики їли їх скільки захочуть. Свіжу воду индики повинні діставати повністю раз денно.

На весні индикам на розплід треба дати зерно для рахунок до одного когута. На повній картині показано доброго, здорового когута, що є відповідний на розплід.



Доброго когута, що є відповідний на розплід.

### ЗАХВЧАЮТЬ ОСТРОВИ НА СЕРЕДЗЕМНОМУ МОРІ

Італія і Німеччина стараються постійно захвчати острови на Середземному морю. В останніх днях, як з'являється кореспондент газети "Ньюс Кроникл", італо-німецька експедиція захопила острів Колдворста, який є на півдорозі між Балейських островів до Валенсії. Той самий кореспондент пише, що німці перебрали острів Аларан, 120 миль на схід від Гібралтару, що домінує над найвужчою частиною Середземного моря.

### АНГЛІЯ І СПОЛ. ШТАТИ УЖИВАЮТЬ БАГАТО ВОВНИ

Англія і Сполучені Штати Америки уживають найбільше вовни за всі країни в світі. Ужиток вовни значно зменшився у Франції і Німеччині в останніх роках. В 1936-37 році Велика Британія імпортувала 588,600,000 фунтів вовни в додатку до 108,000,000 фунтів, що були випродуковані вдома. Радянський Союз і Японія також уживають поперх 200,000,000 фунтів річно. Сполучені Штати і Японія в головному залежать на постачання вовни від домашньої продукції.

### ПОРОХОВА БУРЯ В РІДЖАГНІ

Минулого четверга ввечері Ріджайну й околицю навістала велика порохова буря. Сильний південно-західний вітер підняв великі хмары пороку, які заважали повітрі так, що тільки було дихати.

### В ПОШУКВАННІ ЗА ПРАЦЕЮ СТРАТИВ НОГУ

Дж. Грейм, молодий містнак-лінійний хлопчик, шав під колеса товарного поїзду, коли він пробував дістатися на тах вагону і був дуже покалічений. Трагедія мала місце у Вудричк, Ман. В госпіталі у Сейлор Бомбард'єрному відділі ноги. Замість праці, праця, праця...



ВИЛ'ЯМ РИЧЕСОН, 26 років, з Нью-Йорку, через 7 років "був жіноцю". Він працював в готелях і ресторанах як "дівчина", а навіть був "начальницею" госпіталю в Елбани, під назвою "Мері Бейкер". Недавно його арештовано, як жіноцю погану поведінку на вулиці. В жіночій тюрьмі він просидів два дні заки довідався, що він чоловік.

### ДОБРЕ ПАСОВИСЬКО

Пасовисько для худоби треба перегородити на кілька частин, шоб з випасанням трави на одній частині можна перегнати худобу на іншу частину, даючи нагоду витовченій траві на випасній частині відновити себе.

Пасовисько дуже знищується, коли пасту худобу на одному і тому самому місці через ціле літо, до пізньої осені. Трава до зими не має досить часу відновити себе — осінні і зимові морози зовсім її вбивають. Коли приходить весна, вона ще не має сили рости. Тому треба перегороджувати пасовисько і так пасту худобу, шоб, коли трава витовкається на одній частині, худобу перегнати на іншу. В такий спосіб ви будете мати гарне зелене пасовисько для своєї худоби через ціле літо. Пасовисько не можна надуживати, як неможна надуживати всякі інші речі.

# Для вашого здоров'я

НАПИСАВ НАШ ЛІКАР  
**АБОРТ**

Загально відомо, що є жінки, які завагітнівши, поповнюють аборт (знищують плід). В останньому часі, в наслідок великого числа абортів, моя увага була спеціально звернена на це.

Аборт масифікуються на три різні роди або типи:  
1. Аборт — коли завагітніння ліквідується в перших трьох місяцях.  
2. Викидень — коли завагітніння ліквідується в других трьох місяцях.  
3. Передчасні породи — коли завагітніння ліквідується в останніх трьох місяцях.

Ці типи абортів знову можна класифікувати на інші роди, а саме — загрожуєній, невинуватий, неповний і повний, і також септичний аборт (аборт, що спричиняє зараження матки і крові). Про всі ці роди абортів ми будемо говорити в дальшому тягу цієї статті.

Чому стається аборт або викидень? Причин на це є багато і їх не можна всіх тут обговорити. Але такі речі, як нездоровий стан матки, удар, тяжка праця або надмірна журба часами спричиняють аборт. Однак, дуже велике число абортів спричиняють наречення, шоб лікар підозріває, або різними способами самі завагітнені жінки, або це для них

роблять різні знахорки, а навіть професійні лікарі, які є спеціалістами по цьому. І ось годі, коли жінка поповнює аборт нарочно, вона найбільше ризикує своїм життям. Є дві великі безпеки від абортів: заряження матки разом з зараженням крові (блід поїзен) і надмірні сплави крові. Чим довший є вже період завагітніння, тим більша небезпека сплавів, коли перепроводжується аборт. Якщо аборт спричинено в такий спосіб, шоб не вводилося жодної речі в матку, тоді звичайно немає небезпеки зараження матки і крові, хоч може постати дуже сильний і гострий сплав крові.

Лікування абортів цілковито залежить від якого роду, чи типу він є. Дуже важливим є знати для лікаря, чи аборт постав випадково, чи його спричинено нарочно. Лікування є відмінне для кожного типу і лікар мусять обов'язково знати, чи аборт випадковий чи нарочний. Я згадую тут про це тому, що є дуже багато випадків, коли пацієнт (жінка) рішучо запевняє перед лікарем, шоб "вона нічого не робила", всупереч бортів спричиняють наречення, шоб лікар підозріває, або навіть є певний, шоб "щось зроблено".

Остаточню я хочу заявити, шоб дотепер медична наука та вчені, покищо, не винайшли ще жодного ліку (медицини), який би був здібний спричинити аборт, тобто дати початки до скорочування заплідненої матки, шоб приведе до абортів. Багато людей йдуть до аптеки і платять великі суми грошей за різні ліки, які мали б спричинити аборт, а які в дійсності не вартують навіть склянки доброї води і зробляють стільки для спричинення абортів, шоб склянка води. Навпаки, дуже часто така медицина спричинити великі ушкодження.

Є випадки, шоб люди думають, шоб та чи інша фіктивна медицина дійсно спричинила аборт. Але це не воно. Якщо аборт постав, тобто тому, шоб ви уживали якусь медицину, а постав він природно. Він був би стався, чи ви були б вживали медицину, чи ні.

Отже, ніколи не витрачайте грошей на такі ліки, бо це даремно. Якщо б дійсно була така медицина, то про неї знали б всі. Звертаю увагу на те, шоб коли почався аборт, ви повинні покликати лікаря і дістати потрібну лікарську допомогу.

# ВСЯЧИНА

### БІЛЬШЕ ВОГКОСТІ В ЗАХІД-УСУНУНО МИТО НА МАСЛО НІЙ КАНАДІ

Підрахунок метеорологічного бюро в Західній Канаді виказує, шоб цієї осені в Західній Канаді випало більше дощу, як минулої осені. Наприклад, в Киндерслей, Саск., центрі посушливих околиць, в трьох тижнях від 27 вересня до 19 жовтня цієї осені випало 7 раз стільки дощу, як за цілий вересень і жовтень минулого року. В Естевані випало за цей період цієї осені 5 раз стільки дощу, як за той самий період минулого року.

### РЕКОРДНИЙ ЗБІР

Е. Молитвенник, який фермує 40 миль на північний схід від Принс Алберт, намолотив 62 бушлі пшениці з акра на новозораній землі. Пересічний збір пшениці в тому дистрикті вносила від 29 до 39 бушлів з акра.

### ТРОК ЗАБИВ РОБІТНИКА

Переїжджаючий трок забив у вівторок, 26 жовтня, 5 миль на південь від Брендону, Ман., старого віком робітника, Гарого Г. Лангбарбера, який працював у фермера в тому дистрикті. Він мав 73 роки життя.

### ВЕЛИКІ ПОСИЛКИ СІНА ДО САСКЕЧЕВАНУ

Минулого тижня з Стонвал, Стоні Мавнтейн і Грос Айл дистрикту в Манітобі вислоно поперх 50 вагонів правосаного сїна до посушливих околиць в Саскечевані. Більшість сїна продано по \$8.00 до \$8.50 за тонн.

### ВТОПИЛАСЯ ДИТИНА В РІЦІ

Гра двоє малих дітей на березі ріки Ред у Вішнінегу закінчилася сумною трагедією, коли минулої суботи рано 2-річний хлопчик Дж. С. Сміта впавав в ріку і втопився.



З великою радістю і віхою фермери в Мидейл, Саск., в центрі посушливих околиць, розбирають набуку з вагону, шоб їх вислоли їм садивники з Онтеріо. До Саскечевану прибуло вже поперх 300 вагонів яриш і овочів з різних частин Канади.

**FARMER'S LIFE**  
 PRINTED AND PUBLISHED WEEKLY BY THE WORKERS' OWNERS' PUBLISHING ASSOCIATION, LIMITED, A JOINT STOCK COMPANY INCORPORATED UNDER THE LAWS OF MANITOBA, AT ITS HEAD OFFICE AND PLACE OF BUSINESS, THE CORNER OF PRITCHARD AVENUE AND MCGREGOR STREET, IN THE CITY OF WINNIPEG, MANITOBA.  
 Subscription per year ..... \$2.00  
 Telephone: 51 465

### ФАРМЕРСЬКЕ ЖИТТЯ

Щомісяць для українського фермера в Канаді — виходить кожної середи. Видає Робітничо-Фармерське Видавниче Товариство, закорпороване в Манітобі. Редакція, адміністрація і друкарня містяться в Українським Робітничим Домі, на розі вулиць Пritchard і McGregor, у Вінніпегу, Ман.

Передплата на рік ..... \$2.00  
**FARMER'S LIFE**  
 Cor. Pritchard Ave. & McGregor St. Winnipeg, Man., Canada  
 Редакція за оголошення не відповідає

## 20 РОКІВ РАДЯНСЬКОЇ ВЛАДИ

У листопаді 170-мільйонне населення Радянського Союзу буде вславлено святкувати 20-ті роковини встановлення радянської влади. Велика громада народів, що замешкує одну шосту території земної поверхні, складаючись з 189 національностей, які говорять 150 мовами, добровільно, але нерозривно об'єднавшись в Союз Радянських Соціалістичних Республік, — буде врочисто святкувати повалення панування деспотичного царизму, жорстоких великих земельних поміщиків і пригноблюючої капіталістичної системи, а встановлення соціалізму. Всі народи великого Радянського Союзу будуть рівнож святкувати своє повне національне визволення. Вони радітимуть величезними, нечуваними в історії здобутками і досягненнями, які вони здобули під проводом Комуністичної партії, свого геніального вождя — Сталіна, за 20 років існування радянської влади.

Разом з народами Радянського Союзу цю величаву подію, 20-ті роковини Жовтневої Революції, подію, яка позначила новий поворотний пункт в історії людства, будуть масово святкувати робітники й фермери цілого світу, прогресивні елементи всіх країн, колоніальні і напівколоніальні народи, які борються за свою незалежність.

За 20 років свого існування, за цей так порівняно короткий період в історії, Радянський Союз виріс в наймогутнішу країну світу, став одним з найважливіших чинників в міжнародних подіях і світовій політиці. Взв'язав контроль над виробництвом, над всім господарством країни, робітники й селяни Рад. Союзу вповні користаються з плодів своєї праці. Вони не знають, що таке визиск. Там, де не жие коштом праці іншого. Всі багатства країни повернені на услуги народу. Життя для народу стало веселіше, щасливіше.

Діставши в спадщину величезне знищення і руїну імпералістичної, а відтак і громадянської війни 20 років тому, Радянський Союз, поборовши зовнішні й внутрішні вороги, відбудував не тільки все знищене господарство країни, а помножив його в 5 разів за останніх 10 років. Вартість його продукції є сьогодні в 13 разів більша, як в 1920 році. Перед революцією бунда царська Росія була на останньому місці в Європі в продукції. Сьогодні Рад. Союз є на першому місці в Європі і є в перегоні з Сполученими Штатами, щоб наздогнати й перегнати їх. В період, коли в Америці життєвий рівень народу впа на 50 процент, життєвий рівень трудящих в Рад. Союзі піднісся на 400 процент. В Спол. Штатах, цій найпереводшій капіталістичній країні, є 13 мільйонів безробітних. В Рад. Союзі не тільки не має безробіття, а існує брак робітників, щоб задовольнити потреби індустрії.

Візьмім сільське господарство. В Канаді, Спол. Штатах і всіх капіталістичних країнах, сільське господарство в повному занепаді. Довги, моргеджі, податки, проценти, низькі ціни на рілничі продукти, а високі ціни на фабричні товари — привели фермерів до крайнього зубожіння, до нечуваних злиднів. Рад. Союзі сільське господарство, з якого викоринено поміщиків і приватну власність на землю, прийнявши колективну форму обробки землі, є тепер в повному розквіті. 25,000,000 малих, біденьких земельних господарств, які існували перед революцією, перетворено в найбільш модерне, устатковане найновішою технікою сільське господарство в світі. 250,000 колгоспів в країні стали більшовицькими, а колгоспників замощили.

Народи Рад. Союзу досягнули таких колосальних успіхів в економічному і політичному житті своєї вільної країни завдяки тому, що вони стали вільними, здобули свої демократичні права. Від першого дня здобуття влади, — 7 листопада, 1917 року, — в Радянському Союзі запроваджено найдемократичніший лад в світі — панування більшості, мільйонів робітників і селян, над меншістю, горсткою паразитів і неробів. Від того часу демократичні права народу поширено ще більше. 5 грудня, 1936 року, в Рад. Союзі прийнято нову Сталінську Конституцію — найбільш демократичну конституцію, яку коли знало людство. На основі цієї конституції 12 грудня цього року відбулися загальні вибори в цілому Союзі для вибору Верховної Ради — найвищого державного органу Рад. Союзу. Сто мільйонів осіб візьме участь в цьому загальному таємному прямому і неограниченому щодо маеткового стану голосуванні. Нова Сталінська Конституція є найбільшим твором теперішньої епохи.

Неабияку роль відіграє Рад. Союз в теперішній політичній світовій обстановці, насиченій агресивними і загарбницькими діями фашистських країн. Уже доверх рік кривавиться героїчний іспанський народ в боротьбі проти дикого наїзду фашистських орд. Японський імперіалізм в своєму кривавому, дикому нападі на миролюбний китайський народ вимордував вже тисячі мільйонів населення. Світовий мир загрожений тепер більше, як ніколи в історії. Тут в боротьбі за мир, за демократично миролюбні народи світу знаходиться в Рад. Союзі свого найсильнішого і найвірнішого сільського. По своїй природі і формі Рад. Союз є країна, яка стоїть за мир, за забезпечення незалежності кожній, навіть найменшій країні світу. Виступи радянських представників на засіданнях Ліги Націй і інших міжнародних зборів говорять про це непереможно. Радянський Союз простягає свою руку кооперації до всіх демократичних і миролюбних народів світу. Він є сьогодні найсильнішою опорою аберезиці світового миру, найсильнішою силою, в руках світу вперед по прогресивному шляху.

Демократія сьогодні має найбільш величезну частину капіталістичного світу. В неї ввійшли (напр. Іспанія) вона бореться за своє життя. Демократія є завжди прогресивна так

# Селянство Соціалістичної Країни

Велика соціалістична революція вирвала з безодні, голоду і нищоти мільйони селян буншої царської Росії, засуджених на важку працю та голодове животіння. Не було нічого гіршого від положення селян в царській Росії.

Дві треті усіх земель належали в руках купки поміщиків і капіталістів і лише одна третя припадала на долю багато-мільйонного селянства. Коли 30,000 поміщиків і куркулів посідали біля 70,000,000 десятин землі, то майже стільки саме землі посідали 10,000,000 селян. І коли пересічено на одну селянську родину припадало біля 7 десятин землі, то беручи загально на кожного куркуля і поміщика припадало біля 2,300 десятин землі.

Величезне місце селян, бо аж 1,594,000, це мали ні коня, ні корови; 3,343,000 селян не мали ні одного коня; 2,472,000 — не мали корови; 980,000 селян не мали і клаптика землі.

Важке життя селян було в буншій царській Росії. На суходо хліба а дуже часто і в голоді примушені були селяни працювати на панських ланах. Про школу не було мови. Коршма і церква були символом культури концяного села. В наслідок того неграмотність на селі доходила високого проценту. Були села, де однією “грамотною” людиною був дяк, який вмів читати псалтир. Коли ж до того ми додамо політичний гніт то будемо мати бодай приблизну картину життя се-

ляни перед Жовтневою революцією. Буржуазія і поміщики з царем на чолі глибоко запустили свої кікхті в організм трудящого народу. Здавалося, що нема такої сили, яка могла б змінити положення. В народ вмовляли що лад, який існував є “богом даний”, що “так було і так буде”.

Але найшлася сила яка направила життя селян на інший шлях. Тією силою явився робітничий клас і партія Леніна-Сталіна. З рук робітничого класу селянство одержало землю і волю, під його керівництвом скинуло своїх паразитів і відстояло рідну землю від поміщиків і інтервентів.

Завдяки правильній політиці комуністичної партії та її геніального вождя — т. Сталіна — село прибрало зовсім інший вигляд. Мільйони бідняків, які колись тільки мріяли мати клапчик землі стали лорноправними господарями. Питання землі вповні і правильно розв'язане. Уся земля за статутом сільськогосподарської артілі належить селянам на вічне користування. На місці вузеньких нив вирости могутні колгоспи, де селяни знайшли своє веселе, замочне і щасливе життя.

Вчерашній бідняк і середняк цїле своє життя мріяв про коня, а однолітчий плуг був для нього найвищим досягненням рілничої техніки, став тепер кріпким водієм трактора, комбайна, молотилки, господарем на тисячах гектарів землі з прибутком на сотні тисяч мільйонів карбованців.

Колись неграмотний, затурканий селянин став сьогодні культурною людиною. Радянська влада побудувала школи, клуби, хати культури, допомогла селянам вирватися з тьми капіталістичного мрякобісся. Вона навчила неграмотних читати, широко відкрила двері для колгоспної молоді до університетів та інших навчальних заведень.

Радісно ступає колгоспне село велика свята — 20-ту річницю Великої соціалістичної революції. Багатий збір лежить в колгоспних штихлірах. Колгоспники дістали великі доходи за свою чесну працю. Дякуючи перемозі соціалізму на селі, трудящі радянської країни врятовані від недоїдання і недостачі продуктів. Радянський уряд дбає, щоб з року на рік зростало матеріальне становище трудящих.

З цього приводу Сталін на першому з їзді колгоспників-ударників сказав:

“Назвіть мені країну, де би уряд піддержував не капіталістів і поміщиків, не куркулів і інших багатіїв, а трудящих селян. На світі нема і не було такої країни. Тільки у нас, в радянській країні існує уряд, який стоїть горою за робітників і селян-колгоспників, за всіх трудящих міста і села проти всіх багатіїв і експлуататорів”.

На прикладі нового радянського селянства, на прикладі його праці й життя селянство капіталістичної країни може і повинно бачити, що тільки соціалізм несе визволення від злиднів і горя.



Діти в Туркменії у колективі “Соціалізм” радіють з багатого врожаю: збирають виноград.

## Хто є власником землі у фашистських країнах

### В НІМЕЧЧИНІ

В фашистській Німеччині 1 мільйон 700 тисяч селянських господарств мають участки розміром від 1 десятої до половини гектара землі. Інших 2 мільйон 700 тисяч господарств мають участки від половини до 20 гектарів землі.

Далі 4 мільйонів селян, що становить 73.6 процент всіх селянських господарств, мають в своєму посіданні тільки 19 процент всієї обробної землі. 17 тисяч заможних господарств, що становить 1 процент всіх селянських господарств, мають понад 13 мільйонів 400 тисяч гек-

тарів землі або 82.5 процент всієї обробної землі Німеччини. До того 16 земельних магнатів володіють 550,684 гектарами землі. Між ними є:

Бувшій пруський королівський дїм має 97,043 гектари землі, князь Гогенлоє-Ернген — 48,036 гектарів, князь фон Гогендолерн-Зигмаринген — 46,036 гектарів, князь Зонс-Барутте — 38,774 гектарів, граф фон Шгольберг-Вернігродде — 36, 739 гектарів і герцог фон Ратібор — 31,126 гектарів землі.

Так “розв'язав” Гітлер земельне питання в Німеччині.

### В ІТАЛІЇ

В теперішній час в Італії є 26 мільйонів 200 тисяч гектарів придатної до оброблення землі. Усього там є мільйонів селян, а з цього лише 4 мільйони 200 тисяч селянських господарств.

З цих 4 мільйонів і 200 тисяч господарств 3 мільйонів 300 тисяч — це бідніші господарства, які займають не більше 5 гектарів землі. Далі є 846,000 середніх господарств, які займають від 5 до 20 гектарів землі, і 133,000 куркулських господарств, які мають пересічно по 100 гектарів землі. Решта землі припадає на поміщиків та багатих землевласників.

І так, 21 тисяча поміщиків в Італії володіють господарствами з площею понад 100 гектарів землі. Один з них — принц Монтеалеоне має 15 тисяч гектарів урожайної

землі на острові Сіцилія. Подібні, а то й більш простори землі мають: принц Торлонья, принц Руффо, принц Спада, князі, барони, графи, маркиз Серракопріола, Тривульціо, Бурбон даль-Монте, Чемі, Мазетти і інші.

Щіраховувати все це, виходить, що до багатих землевласників належить більше, як половина всієї виробленої ї ї урожайної землі. Італійські селяни примушені топитися на маленьких кусках землі, які фактично майже не їхні, бо багачі з них, позадовжувачицькі поміщиків, лихварів, втратили виключне право на свою землю і стали напіврабами фашистських вельмож.

Так фашистський режим в Італії засуджує селян на голодне існування.



На полях агрикультурної вистави Радянського Союзу, біля Москви, збудовано вже кілька павільйонів. Наша картина показує “Павільйон цукрового буряка”.

## СЕЛЯНИ В ЯРМІ НІМЕЦЬКОГО ФАШИЗМУ

Фашистський уряд Німеччини видав надзвичайний декрет, силою якого усе збіжжя а головно пшениця і жито, має бути доставлене для уряду. Ніхто не сміє продати збіжжя там, де він хоче і кому хоче. Ніхто не сміє зужити збіжжя на свою власну потребу чи на насадіння без спеціального позволення фашистських урядовиків. Хто невиконає це повинен бути караний смертю.

Отже живна в Німеччині хибнула. Цьогорічний збір пшениці в Німеччині, як підсвляють знатоки, є на 20 мільйонів бушів менший від минулого року. Менше зібрано також жита і інших родів збіжжя. І коли це до недавня фашистські вожаки старалися закричати, що в Німеччині не існує нестача хліба, то тепер вже навіть самий Гітлер публічно визнає цей незаперечний факт.

Надзвичайним декретом про збіжжя фашистський уряд спробував зберегти себе від катастрофи, про яку згадували фашистські вожаки ще минулого року.

Ничого говорити, що декрет сильно вдарив по селянам Ні-

меччини. Слід додати, що це не перший декрет. Іх було ухвалено вже багато, головню в останньому році. Дійшло з Німеччині навіть до такої глухості, що був ухвалений декрет про вищичування курей, які не хочуть нестися, але декрету про те, щоб їх добре кормити, не ухвалено.

Фашисти хочуть забрати весь хліб від селян. Але поміняється той, хто думає, що цей хліб вони вповні зужити для домашніх потреб. Соціалістичному населенню Німеччини, як і в інших країнах, скажуть притягати пасок а забране у селян збіжжя або викинуть за сирині на зоросення, або засипать в магазини для воєнного часу. Усім відома шалена підготовка до війни та постійне побрикування зброєю.

Але декрети та бажання фашистів є одне, а життя дійсність інше. Німечцький народ, включно а селянами, голодувати не хоче і не буде. Про виступи селян проти фашистського декрету ми чули вже кілька разів. Немає сумніву, що селяни виступять і тепер великою масою проти цих нових декретів, проти патякуваних фашистського ярма на свою селян і робітників. Об'єднавшись з робітниками вони положать кінець фашизмові та всяким їхнім декретам.

## Казка Про Орлів



В. П. ЧКАЛОВ, Г. П. БАГДУКОВ, О. В. БЕЛЯКОВ, радянські авіатори, які 18 — 21 червня перелетіли з Москви через Північний полюс до Сполучених Штатів Америки.

В країні щастя і радості жили три Орли — горді Соколи. Були вони відважні та дужі, сміливі та могутні; розумом багаті, страху ніколи не знали.

От одного разу наказав їм батько: “А хто а вас, орлата, всім орлам Орла, а хто а вас, соколки, всім соколам — Соколи, — тому летіти в чужу далеку сторону”.

Змагалися Орли крилами, по-привадили міцно та й полетіли десь, десь, десь разом. Летіть вони десь, десь, десь другий. Додігали до такої сторони, де тільки стій глибокий та мороз лютий і сонце не по-нашому обертається. Пустели то була неприступна. Ніхто там раши не бував... Котрий же проїтний намагався, — на кригу замерзав.

Чотири брати там на лоні горі гніздо зняли, зоручили пунісь вони і братів своїх, ком соколким та й полинули далі. Вігер не крила шарівав даман, сині туман їм путь застилав... Та Орли летіли, бовнається? — шитає один — Сонце!

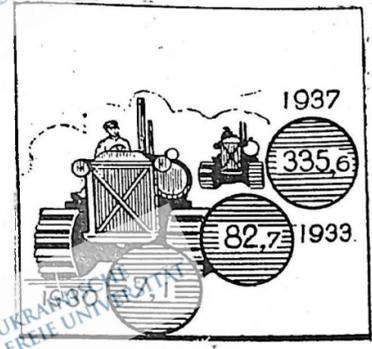
— Чи не земля це, де батько сказав нам спити? — Земля! — і почали вони снуєкатися. А надустріч їх люди вітали: — Слава тій країні, що має таких Орлів! — Слава тим Орлам, що мають таку країну! — Слава тому батькові, що Соколив над Солоками виростив.

Зі слів колгоспника с. Стефанівщини, Велико-Багацького району, Харківської області, І. ВЕРЕЩАКИ.

# СЕЛЯНИН БЕЗ КОНЯ

Селянин без коня не є справжнім селянином. Як він буде орати свою землю, як він збирати урожай, якщо він не має коня?

Хто не знає оповідання про Соціалістичної революції з величезними досягненнями. Сотні тисяч тракторів, десятки тисяч комбайнів і автотролей, зібраних поверх 7 мільйонів пудів (це буде поверх 112 мільйонів тонн) із 103 мільйонів гектарів землі — такий наслідок переможної Соціалістичної революції, успішної колективізації й механізації соціалістичного сільництва.



На образку показує зріст тракторів в Радянському Союзі. Якщо в 1930 році в Радянському Союзі було 7,100 тракторів, а в 1933 — 82,700, то з дня першого січня 1937 року число тракторів зросло до 335,600.

Багато й бідного селянина. Багатий селянин мав шестеро коней, а бідний мав одного вола. І коли бідний селянин хотів подорожувати багатого селянина, він, поганяючи свого вола на полі, гукав на нього: «Гей, мой шестеро коней!»

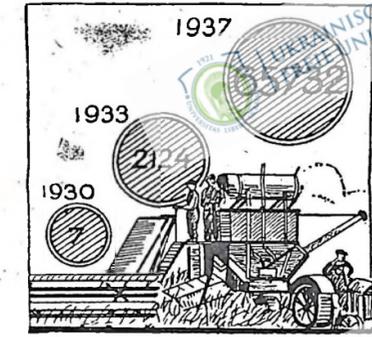
Селянин, що має хоч шестеро коней, далі врахується за багатого.

Так було воні також в колишній Росії 20 років тому. Але від того часу багато змінилося в тій країні. Коні перестали грати там домінуючу роль в сільництві. Колгоспний селянин запряг вже трактора. І якщо колгоспний селянин далі має менше коней, як колись

багато й бідного селянина. Багатий селянин мав шестеро коней, а бідний мав одного вола. І коли бідний селянин хотів подорожувати багатого селянина, він, поганяючи свого вола на полі, гукав на нього: «Гей, мой шестеро коней!»

Селянин, що має хоч шестеро коней, далі врахується за багатого.

Так було воні також в колишній Росії 20 років тому. Але від того часу багато змінилося в тій країні. Коні перестали грати там домінуючу роль в сільництві. Колгоспний селянин запряг вже трактора. І якщо колгоспний селянин далі має менше коней, як колись



В 1930 році в Радянському Союзі було лише 7 комбайнів. В 1933 році на колективних ланах працювало 2,124 комбайни, а в 1937 році, на 1-го січня, число комбайнів дійшло до 65,732.

мав поміщик, то проте він багатий. Оповідання про багатого й бідного селянина втрапило тут своє значення.

Соціалістичне сільництво зустрічає 20-ті роковини великої

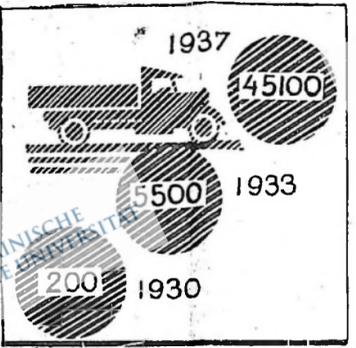
ефективніше. Цього року тракторами виорано 70 процентів радянської землі.

Цікаво порівняти ці цифри з цифрами інших країн. В Німеччині є 24,000 тракторів, а

у Великій Британії й Франції, приблизно 20,000 тракторів. В Радянському Союзі число тракторів далі менше, як в Сполучених Штатах Америки, але в Радянському Союзі багато більше землі обробляється меншим числом тракторів в порівнянні до Сполучених Штатів. Сполучених Штатах трактор пересічно виорює 90 гектарів, коли в Радянському Союзі один трактор виорює річно пересічно 474 гектари.

Якщо Радянський Союз стоїть на другому місці з тракторами у світі, то зате він регнує в Сполучених Штатах числом своїх комбайнів. В 1930 році в Сполучених Штатах було 60,000 комбайнів, а в Радянському Союзі тільки 1,700 комбайнів. Цього року 100,000 комбайнів працювало на ланах

Картинка показує нам величезний зріст числа авто-тракторів. Коли в 1930 році було лише 200 авто-тракторів, а в 1933 — 5,500, то в 1937 році ми бачимо вже 45,100 авто-тракторів і це число постійно збільшується.



не сільництво, озброєне най-модернішою машинерією — така база, що на ній колгоспне господарство поліпшує людське життя, добробут і культуру, така база цього швидкого розвитку й збільшення продукції та загальної господарки Радянського Союзу.

Із збільшенням механізації сільництва, із зростанням добробуту колгоспних господарств, і з врожаєм, що з року на рік все кращає, збільшується попит на автомобілі. Розвиток радянської автомобільної індустрії привів до такого стану, що машино-тракторні станції колгоспних господарств

# Хто був власником землі в бувшій царській Росії

Подорожці про розподіл землі в царській Росії відносяться до 1905 року. За тими даними виявляється, що всієї землі в усіх 50 губерніях європейської Росії було 395,200,000 десятин. Ці мільйони десятин розподілялися по трьох основних групах:

Перша група — частинні посідання 101,700,000 десятин. Друга група — надільні землі — 133,800,000 десятин. Третя група — землі державні й ін. — 154,700,000 десятин.

До кого належали землі частинного посідання?

Із 101,700,000 десятин — 15,800,000 належали «громадам і товариствам». Останні 85,900,000 десятин знаходилися в особистій власності, в тому числі: дворянам належало 53,200,000 десятин (61,9 процент); духовним особам — 300,000 десятин (0,4 процент); купцям і «визначним громадянам» — 12,900,000 десятин (15 процент); міщанам — 3,800,000 десятин (4,4 процент); селянам — 12,200,000 десятин (15,4 процент); іншим станам — 2,200,000 десятин (2,5 процент); іноземним підданям — 300,000 десятин (0,4 процент).

Першим дворянином і найбільшим поміщиком був цар. Все те, що можна було захапати на берегах Криму і чорноморського побережжя Кавказу було захоплено царським двором.

Церква і монастирям належало 2,700,000 десятин землі.

Ось більші поміщики: граф Бобринський (біля 60,000 десятин); С. Шпилевський — (105,000 десятин у В'ятській губернії); К. Рукавишников (800,000 десятин в Пермській і 43,788 десятин в Таврійській губерніях); С. М. Голіцин (1,000,000 дес. в Пермській

столоженні селянства лишалося крайнє важким до самої Великої соціалістичної революції. Зі даними сільсько-господарського перепису 1917 року, переведеного при буржуазному уряді Керенського, число селянських господарств з наємними робітниками в 35 губерніях європейської Росії досягло 216 тисяч, число господарств без всякого скоту — 1,594,000, без скоту — 2,472,000, безземельних — 980,000, безземельних — 1,677,000.

За аренду землі селяни платили до 289 мільйонів рублів в рік. Кінець всім тим порядкам положила Велика Жовтнева соціалістична революція.



2 жовтня льотчики Пйонтковський, Стефановський і Нікітін встановили новий рекорд швидкості для водних літаків першої категорії. Вони літали в водних літаках УТ-1 і УТ-2 збудованих інженером Яковлевим. Стефановський і Нікітін літали на УТ-2 і за 28 хвилин 36 секунд пролетіли 100 кілометрів, а Пйонтковський на літаку УТ-1 зробив 100 кілометрів за 27 хвилин 28 секунд. На картині (зліва направо) Нікітін, Пйонтковський і Стефановський. (Внизу) Водний літак УТ-1.

# Що дала радянська влада селянам

Згідно із сталінським статутом про сільськогосподарські артілі і державним законам дотепер за колгоспами усього Радянського Союзу закріплено поверх 400 мільйонів гектарів землі, в тому поверх 150 мільйонів гектарів бувших поміщицьких, державних і монастирських земель дала Жовтнева революція селянству. За останній рік колгоспам призначено 24,400,000 гектарів землі від радгоспів.

В сталінському статуті сільськогосподарської артілі записано, що не вільно зменшувати закріплені за колгоспами землі, «а дозволяється тільки збільшення — коштом вільних земель державного фонду, або коштом лішних земель землями одноосібників...». «Єдиний земельний масив артілі, — говорить в статуті, — в ніякому разі не повинен зменшуватися».

# ДВІ УКРАЇНИ

«Є Україна в складі СРСР. Але є і друга Україна в складі інших держав».

(И. Сталін.)

Трудящі Радянської України, як і усі народи Радянського Союзу величаво святкуватимуть 20-ті роковини Жовтневої Революції. Щільними колонами на вулицях міст і сіл вони демонструватимуть свої досягнення за останні 20 років та гордо будуть обороняти здобуту 20-ти років волю. Це буде свято щастя і радості, свято боротьби і перемоги, свято волі і добробуту.

Життя трудящих мас в Радянському Союзі стає все краще і краще. Заробітня плата робітників з кожним днем підвищується, кошт життя дешевіє, селяни за свою чесну працю в колгоспах одержують збільшені прибутки. В той час, коли в капіталістичних країнах життя трудящих мас стає все гіршим і гіршим, життя в Радянському Союзі стає все кращим.

ЩО ДАЛА ЖОВТНЕВА РЕВОЛЮЦІЯ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ

За панування царя, буржуазії і поміщиків український народ в Росії не мав жодних людських прав. Замарала українська культура, українська мова була погорджувана і переслідувана. Книжок і газет українською мовою майже не було.

# ДВІ УКРАЇНИ

«Є Україна в складі СРСР. Але є і друга Україна в складі інших держав».

(И. Сталін.)

Трудящі Радянської України, як і усі народи Радянського Союзу величаво святкуватимуть 20-ті роковини Жовтневої Революції. Щільними колонами на вулицях міст і сіл вони демонструватимуть свої досягнення за останні 20 років та гордо будуть обороняти здобуту 20-ти років волю. Це буде свято щастя і радості, свято боротьби і перемоги, свято волі і добробуту.

Життя трудящих мас в Радянському Союзі стає все краще і краще. Заробітня плата робітників з кожним днем підвищується, кошт життя дешевіє, селяни за свою чесну працю в колгоспах одержують збільшені прибутки. В той час, коли в капіталістичних країнах життя трудящих мас стає все гіршим і гіршим, життя в Радянському Союзі стає все кращим.

ЩО ДАЛА ЖОВТНЕВА РЕВОЛЮЦІЯ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ

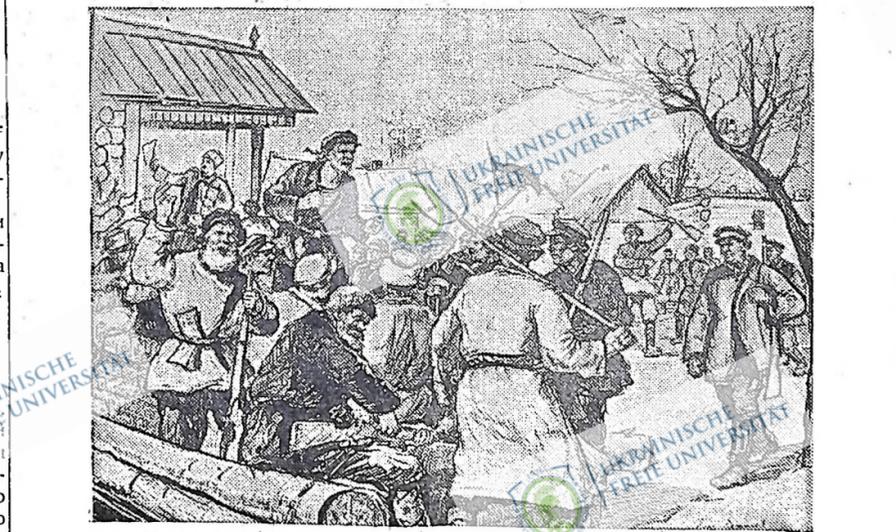
За панування царя, буржуазії і поміщиків український народ в Росії не мав жодних людських прав. Замарала українська культура, українська мова була погорджувана і переслідувана. Книжок і газет українською мовою майже не було.

Про українські школи не було й мови. Український селянин або робітник не мав навіть права піти до загальних шкіл, бо це право належало виключно багатим, почавши від куркулів, торгівців, а скінчивши на великій буржуазії та поміщиках.

Важко жилося українському народові за царату. Вузькі клантинки землі, що були в посіданні селян, ніяк не могли їх живити. Шукуючи за можливостями втримати себе при житті селяни поїдали в кабах куркулів та поміщиків, які надто виснажували трудящий народ. Були й такі, що залишали свої родини й йшли в далекі сторони шукати праці, а навіть масово емігрували за кордон.

Накращі землі були в посіданні куркулів та поміщиків. Цініш Потоцькі, Сангушки та інші мали по кілька десятків тисяч десятин найкращої землі. Вони й були дійсними паншестелами над трудящим народом.

Жовтнева революція поклат раз на завжди край пануванню буржуазії і поміщиків. Український народ — робітники, селяни та трудяча інтелігенція стали рівноправними членами держави й громадянами на своїй землі. Кінець «Землям без викупу» пер-



Двадцять років тому: матроси й солдати мобілізують селян для революції. (Малюнок Васілева).

ведено в життя. Не стало Потоцьких, Сангушків, Терещенків, а на їх місце вросли колгоспи, де при допомозі модерної техніки селяни-колгоспники здобували високі врожаї.

Жовтнева революція розкула з оковів народотворчі таланти. Нанерід вивинаються такі визначні люди, як Марія Демченко, Олексій Стаханов, інженери, техніки, лікарі, шевченки, дослідники, винахідники і інші.

До революції неграмотність сягала високий процент. Сюди годі на Радянській Україні майже немає неграмотних. Неграмотність зникла повністю. Вперше в історії розвивається українська культура. Українські селяни і робітники читають своєю рідною мовою тисячі різних газет, журналів, газет, що видаються мільйонами примірників.

На селі з'явилися піано, радіо, оркестри, театри. Те, про що колись селяни не мали права мріяти, сьогодні стало дійс-

ством. Під керівництвом партії більшовиків трудящі Радянської України мільйонними кроками йдуть до ще кращого і веселішого життя.

# ЖИТТЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ НА ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ

По цей бік кордону томиться в ярмі польської шпалити, румунської сигурації та чехословацької буржуазії біля вісім мільйонів українського народу. Силою зброї і насильства, проги волі українського народу окупанти загарили український народ.

Загарбавши українські землі, окупанти поставили собі за мету винищити український народ. В Румунії нема ніодної української школи. Дітям забороняється навіть між собою говорити своєю матірньою мовою. Палці українських міст і сіл армунизовано. Навіть в церквах забороняється молитися українською мовою. Виходить на вулиці кілька українських дітей, але вони не арест-

ствляють українського народу, не відзеркалюють його життя. Вони стоять на услугах румунської сигурації.

Подібно мається справа і на Закарпатській Україні та чехословацькій уряд бере курс своєї політики на дезорганізацію українського народу.

Найбільша частина українського народу Західної України знаходиться під Польщею. Польща, як і інші окупанти Західної України докладає всіх сил на винищення українського народу. Із 3,600 українських шкіл, які були на Західній Україні, єголовино у Східній Галичині, сьогодні лише чи залишилося кілька десятків. Виростають діти українських родин і не вміють ні читати, ні писати по українськи. Велика частина з них взагалі не вміє читати. 1,500,000 дітей в Польщі не мають змоги ходити до школи. Вони залишаються неграмотними. Безперечно, що великий процент тих дітей становлять діти українських родин.

# ДВІ УКРАЇНИ

«Є Україна в складі СРСР. Але є і друга Україна в складі інших держав».

(И. Сталін.)

Трудящі Радянської України, як і усі народи Радянського Союзу величаво святкуватимуть 20-ті роковини Жовтневої Революції. Щільними колонами на вулицях міст і сіл вони демонструватимуть свої досягнення за останні 20 років та гордо будуть обороняти здобуту 20-ти років волю. Це буде свято щастя і радості, свято боротьби і перемоги, свято волі і добробуту.

Життя трудящих мас в Радянському Союзі стає все краще і краще. Заробітня плата робітників з кожним днем підвищується, кошт життя дешевіє, селяни за свою чесну працю в колгоспах одержують збільшені прибутки. В той час, коли в капіталістичних країнах життя трудящих мас стає все гіршим і гіршим, життя в Радянському Союзі стає все кращим.

ЩО ДАЛА ЖОВТНЕВА РЕВОЛЮЦІЯ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ

За панування царя, буржуазії і поміщиків український народ в Росії не мав жодних людських прав. Замарала українська культура, українська мова була погорджувана і переслідувана. Книжок і газет українською мовою майже не було.

# ДВІ УКРАЇНИ

«Є Україна в складі СРСР. Але є і друга Україна в складі інших держав».

(И. Сталін.)

Трудящі Радянської України, як і усі народи Радянського Союзу величаво святкуватимуть 20-ті роковини Жовтневої Революції. Щільними колонами на вулицях міст і сіл вони демонструватимуть свої досягнення за останні 20 років та гордо будуть обороняти здобуту 20-ти років волю. Це буде свято щастя і радості, свято боротьби і перемоги, свято волі і добробуту.

Життя трудящих мас в Радянському Союзі стає все краще і краще. Заробітня плата робітників з кожним днем підвищується, кошт життя дешевіє, селяни за свою чесну працю в колгоспах одержують збільшені прибутки. В той час, коли в капіталістичних країнах життя трудящих мас стає все гіршим і гіршим, життя в Радянському Союзі стає все кращим.

ЩО ДАЛА ЖОВТНЕВА РЕВОЛЮЦІЯ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ

За панування царя, буржуазії і поміщиків український народ в Росії не мав жодних людських прав. Замарала українська культура, українська мова була погорджувана і переслідувана. Книжок і газет українською мовою майже не було.

Жовтнева революція поклат раз на завжди край пануванню буржуазії і поміщиків. Український народ — робітники, селяни та трудяча інтелігенція стали рівноправними членами держави й громадянами на своїй землі. Кінець «Землям без викупу» пер-

# БОРИМСЯ ЗА ЗДОБУТТЯ ПЕРЕХОДОВОГО ЧЕРВОГО ПРАПОРА

Лек Кардинал, Алта. — Наш відділ ТУРФДім відбув 3 жовтня свої збори, на яких ми підсумували нашу працю за час літнього сезону. Показалося, що літню працю була трохи занедбана з тієї причини, що деякі товариші примушені були виїхати з місцевості і шукати праці, щоб заробити на прожиток.

Слід зазначити, що в часі літнього сезону ми по можливості провадили організаційну працю. Кожного тижня ми розпродавали по 10 чисел "Віклі Клеріон" і мали в тому добрий успіх. Крім того ми здобули 8 нових передплатників для "Віклі Клеріон" і 5 для "Фарм. Життя". Це є чималий здобуток. На цьому ми не обмежуємося. На спомину засіданні наш преском вирішило, що має здобути 20 нових передплатників для "Віклі Клеріон" і 5 для "Фарм. Життя". Це значить, що ще маємо придбати 12 нових передплатників.

На згаданих зборах наш преском пропонував план праці на листопад. В листопаді ми повинні здобути \$50, включаючи задаток і відновлену передплату на пресовий фонд, а також придбати 25 нових передплатників. Деякі члени ухвалили, що квота трохи висока, але коли ми підрозраховали, що тільки з відновленою передплатою можна мати \$36, то ми всі переконалися, що квота не є високою. Коли преском сколектує усю залеглу передплату, а до того ми зберемо трохи пресового фонду, наша квота буде перевиконана. План прескому прийнято одностайно. Усі члени прирекли ширше працювати, щоб наш відділ був ударним і в цій кампанії.

Після того кольпортери здали звіт зі своєї праці. Показалося, що вони продали 114 чисел "Клеріон Віклі", а 40 чисел десь затратилося на пошту. Зі звіту комітету допомоги іспанському народові показалося, що ми зробили досить добру роботу. На підставі поквітвань виявляється, що ми вислали на ту ціль \$59.90 і далі провадимо працю. На руках комітету є ще 12 тудейних \$1 кожний. Крім того є 6 тудей. Підрозраховавши все разом на руках комітету є \$19. Усі члени були вдоволені працею відділу за останній час.

На зборах вибрано також три делегати на окружні наради, які мали відбутися у Гвайтло, але там згорів будинок і наради відбуваються в іншій місцевості.

Обговорюючи справу листопадової кампанії ми рішили викликати на змагання відділи в Прествіл і Гайленд Парк. Тепер наближаються холодні дні і тому ми хочемо вас, товариші, загригти в листопаді. Ми не чекаємо, яка буде для нас квота. Ми призначили квоту самі, готуючи придбати \$50 фонду і 25 нових передплатників з чого 5 на "Фарм. Життя" і 20 на "Клеріон Віклі". На таку суму ми кличемо також і вас, а коли для вас замало, то ми не будемо гніватися, коли ви собі піднесете.

Ми звертаємося до всіх відділів нашої округи попрацювати ширше в листопадовій кампанії. Ми віримо, що коли б усі відділи працювали ширше в тій кампанії то перехідний червоний прапор міг би опинитися в нашій округі. Тому до праці, товариші!

Ю. Петришин.

Товариші! Відновляйте передплату на "Фарм. Життя".

що вони продали 114 чисел "Клеріон Віклі", а 40 чисел десь затратилося на пошту. Зі звіту комітету допомоги іспанському народові показалося, що ми зробили досить добру роботу. На підставі поквітвань виявляється, що ми вислали на ту ціль \$59.90 і далі провадимо працю. На руках комітету є ще 12 тудейних \$1 кожний. Крім того є 6 тудей. Підрозраховавши все разом на руках комітету є \$19. Усі члени були вдоволені працею відділу за останній час.

На зборах вибрано також три делегати на окружні наради, які мали відбутися у Гвайтло, але там згорів будинок і наради відбуваються в іншій місцевості.

Обговорюючи справу листопадової кампанії ми рішили викликати на змагання відділи в Прествіл і Гайленд Парк. Тепер наближаються холодні дні і тому ми хочемо вас, товариші, загригти в листопаді. Ми не чекаємо, яка буде для нас квота. Ми призначили квоту самі, готуючи придбати \$50 фонду і 25 нових передплатників з чого 5 на "Фарм. Життя" і 20 на "Клеріон Віклі". На таку суму ми кличемо також і вас, а коли для вас замало, то ми не будемо гніватися, коли ви собі піднесете.

Ми звертаємося до всіх відділів нашої округи попрацювати ширше в листопадовій кампанії. Ми віримо, що коли б усі відділи працювали ширше в тій кампанії то перехідний червоний прапор міг би опинитися в нашій округі. Тому до праці, товариші!

Ю. Петришин.

Товариші! Відновляйте передплату на "Фарм. Життя".



Китайське населення Шанхая, прогнане бомбовозами, гарматами й кулеметами японських нацивників із своїх помешкань, опинилося в найтяжчих злиднях. НА ФОТО: Китайські чоловіки, жінки і діти шукають за поживою на ринку в міжнародному селтменті, де передтим продавано ярину. За ними видно військові барикади.

# ГАЙЛЕНД ПАРК ВИКЛИКАЄ РЯД ВІДДІЛІВ В ОКУРЗІ НА ЗМАГАННЯ

Гайленд Парк, Алта. — До нашої місцевості прийшли делегати на 16-ий з'їзд т. Алексієвич і його дружина. У нас вони були два дні, але часу не змарнували, а старалися допомогти нам в нашій організаційній праці.

13 жовтня відбувся у нас мітинг членів, а 14 жовтня масовий мітинг, на який прибуло багато фермерів, щоб послушати промови.

З довгою промовою виступила т-ка Алексієвич. Вона говорила про тяжке положення жінок в Канаді, наводила багато фактів про життя робітниць і фермерок, а при кінці своєї промови товаришка закликала фермерок організуватися у відділі Жіночої Секції ТУРФДім і разом з чоловіками боротися за краще життя.

Другим промовцем був т. Алексієвич. Він говорив про зріст наших організацій та поширення їх впливів серед трудяшого народу. Після того товариш говорив про фашизм і потребу будівництва народного фронту. Він закликав зібраних організуватися і єднатися, бо тільки з'єднавши наші сили ми зможемо знищити фашизм.

Присутні були дуже задоволені промовами обох промовців, а коли вже розходилися додому, то говорили, що нам треба би мати частіше такі мітинги.

На зборах членів, в присутності т.т. Алексієвичів, ми вло-

жили план праці на листопадову кампанію. Ми прийняли виклик відділу в Лейк Кардинал, хоч цього виклику в пресі ще не було. Ми знаємо, що товариші в Лейк Кардинал дуже завзялися на нас і викликали наш відділ на \$50 і 10 нових передплатників. Це значить, що ми підслухали їхні таємниці і зобілізували свої сили, щоб відбити атаку. Отже, товариші в Лейк Кардинал, ми ваш виклик приймаємо і вже від сьогодні розставляємо свої гармати і будемо боротися до перемоги.

Але з одним відділом змагатися для нас не представляє жодних труднощів, тому ми викликаємо наших сусідів в Гвайтло на \$35 і 8 нових передплатників. Тому, товариші у Гвайтло беріться до праці, бо Гайленд Парк наступає.

А як там ви, товариші, у Гайленд Парку? Хоч ви трохи далеко від нас, але ми вас таки побачили і хочемо попрацювати також з вами. Гайленд Парк викликаємо на \$40 і 10 нових передплатників.

Не треба думати, що ми забули про Сонсет Гавз тому, що він трохи далеко від нас. О, ні, ми пам'ятаємо і про вас. Як що цього року була на прайсах посуха, то ви в місці посуха вас не зачепила. Уважаємо, що \$35 і 10 нових передплатників для вас не буде багато і тому викликаємо вас на таку суму. Коли для вас замало, то можете прибільшити, але пам'я-

тайте, що ми свої далекобойні гармати скерували на вашу місцевість і вас таки досягнемо.

Прествіл — це наша твердиня. Там приміщується генеральний штаб нашої округи. Щоб не думали, що ми боїмося цього, ми викликаємо Прествіл на \$35 і 8 нових передплатників. Стережіться товариші, бо буде соромно, коли Гайленд Парк розіве ту твердиню і забере в полон генеральний штаб округи. А коли так станеться, то не буде кому звертати уваги секретарям за те, що вони не тримають зв'язків з округою.

Ще є в нас відділ в Блувері Мантейні. Тому, що цей відділ молодий і має мало членів, ми викликаємо його лише на \$15 і 6 нових передплатників. Відповідь усіх викликаних нами відділів ми хотіли б почути на сторінках "Фарм. Життя". Ми будемо слідкувати хто вийде переможцем. Беріться, товариші, усі до праці, щоб забезпечити існування нашої преси.

На згаданих зборах вибрано також делегатів на окружні наради, які відбудуться в Гвайтло. За преском, І. Ильчук.

В Південній Америці росте дерево, яке є ще легше за коркове дерево. Його називають Балза дерево й уживають для вироблення дуже легких речей.

# ЖАХЛИВІ ЗЛИДНІ ПЕРЕЖИВАЮТЬ НАШІ БРАТИ НА ЗАХ. УКРАЇНІ

Ріно, Алта. — Недавно до цієї місцевості приїхала родина з Польщі. Тому, що менше кавити життя трудящого народу під Польшею, я зайшов до тієї родини, щоб довідатися докладніше про все.

Коли я розбалакався про положення трудящого народу Польшею я довідався, що там дуже важко жити. Польський фашизм страшно придушує волю трудящого народу. Вечорами заборонено ходити вулицею по селі. Коли кого поліція зловить вечором на вулиці, то го чекає два роки тюрми. Навіть дітям не вільно гуртками йти до школи, або зі школи. За це гостро карають, а навіть виключають зі школи. В школі заборонено говорити українською мовою.

Польська влада дуже розгалузила систему шпіонажі. Всюди шпіони. Навіть пони бувають шпіонами і дуже часто після сповіді приходять до селянина поліція і арештує його. Різними способами поліція старається винайти непокірних.

Селянин не має права заговорити про свої недостачі. Коли б хтось висказався про те, що йому зле живеться, такого поліція б'є і ракує до тюрми. Коли хтось хоче виїхати з Польщі до іншої країни, то він не має права взяти з собою

лише кілька образків з того, що сказана мені згадана родина. Говорючи коротко, в Польщі панують великі злидні, терор і безправство. Ми, в Канаді, повинні прийти на допомогу нашим братам на Зах. Україні. Хоч тут є певні люди, які, щоб відтягнути нашу увагу від жахливого положення трудящого народу під Польшею, постійно кричать про "голод" на Радянській Україні.

Стежте уважно кожному, що тільки об'єднаними силами ми можемо принести нашим братам в старому краю велику допомогу.

Йосиф Липка.

# НА ВЕСІЛЛЮ ЗІБРАЛИ \$3.50 НА ПРЕСФОНД "ФАРМ. ЖИТТЯ"

Смокі Лейк, Алта. — Вчора ми поспіамо \$3.50 на пресовий фонд "Фарм. Життя", які ми зібрали на весіллі в т. П. Салового.

Тов. П. Саловий справляв весілля для своєї дочки. Весілля було досить добре, гості дуже гарно забавлялися і при тому ми не забули про нашу пресу, яка відвідує нас кожного тижня та розказує нам про події в світі, а також про те, як ми повинні жити і змагати до поліпшення життя.

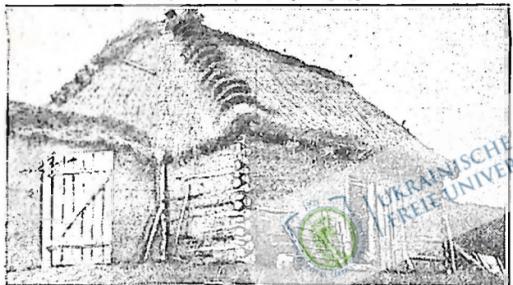
Під час весілля один товариш виступив зі смішною декламацією та розсміяв зібраних. Потім ми відспівали досить гарні дітські пісні. На останку гості попросили т. Кифорука сказати кілька слів, на що він згодився. Після його промови т. Лесенюк запропонував перевести збірку грошей на пресовий фонд "Фарм. Життя". Так і зроблено. Зі збірки виллинуло \$3.50, які заслаємо до адміністрації "Фарм. Життя". Усім жертвувачам складаємо ширшу подяку.

Текля Дзіняк.

# З ОДНОГО ФУНТА НАСІННЯ 528 ФУНТІВ БАРАБОЛЬ

А. Майлс, з Вікторія, Б. К., привіз на виставу огорожників, що недавно відбулася у Вікторії, 528 фунтів бараболь, які, як це він твердить, випродукував з одного фунта насіння бараболь. Цим він встановив рекорд в продукуванні бараболь з насіння.

Ю. Рудак.



Стайня українського фермера в околицях Йорктону в провінції Саскчевану. Цей спосіб будівництва господарських будинків перенесений українцями з старого краю і практикований по нинішній день в тих околицях, де вони живуть згущеною масою.

# УТЕЧА

Макарчук

Колихалися груди, як кити казани, — від хвилювань. Бились думки крилаті у черепі — насторожені. Ніло серце від болю, — поневолене. Бо він готувався до втечі.

А як вранці прийшов вартовий і сказав, щоб збиралися в дорогу, серце скоїло з місця і забилось як пташка у клітці. Ах, те людське серце! Яке ж воно чуле й вражливе. От тепер обезцарило його — Степана. Й він стояв непорухо, через довгу хвилину. А як шум оянітій крові притих, а серце забилось розмірно, розмірно, розпростерсь римами в поштри і пішов обіймаючи з друзями...

Жити ж нам Степану? Ні, станиш сибиром і сибиром... Мило, як ним на прощанні. Тоді він поперується ще раз, нішим мовля і сховався за наїжними дверима...

Пі розігнали заїлий днері простір поміж ними. Але думка спільноті вилася між ними й назав. Бо то була ідея, в яку вірили разом вони...

Струнко гули коридори. В перешестях змирили камери, — як спускали в долину.

А як виїхав на днір і за ним зачинився останній барак, ту-

ди буйно знялися, — здавалось їй бачив, думка ж мовчала до лету. Серце не грало вже безладна під пресією врагівим просторам... То стрічало жінку...  
Потім потяг розсипав в просторах своє дзвінке гу-гу-гу... І грізкі мукі лягли десь далеко, як відблески хвиць. Степанова думка вкочилась чомусь за той відблеск й він гойдалася на якому... Чому ж не давати втечі? Бо там був десь рідний подих лісів. Мрійний шум очеретів. І роземіній далі дучів. А він був же сном землі...

Пішнін був це перестів вагонів, що їх пісня стала та пуга десь в даях туманах. Десь, тужили це паротиги. Людський шум виривав як ворони зкисне... І Степан востом відблизив на крилах. Шукати в далі туди, де пахли братами, дугами. Це пахло тим духом мужицьким...

Як в калейдоскопі шугуло місто і шикло. А потім урідався в малювничі польніські простори. Знов тріснуло серце як зликала пташка. А вихорена думка погнала наваждити: дзвенітином селам; шкльєсто-рутинним просторам і туючо-малювничим, як мрія лісом.

Сидь пан... — Оглушувал,

Ах, за ним поліцай. Й він осів разом з ними поривами, що казали забути де він і хто за ним е... А на думку, що казала йому пригадати і подумати реальними категоріями він болуче скривився.

Так, це його транспортують... Біля нього сидить поліцай з револьвером при боці. На другій лавці куняють співпідорожні, і воркотливі колеса вагонів тягнуть свою монотонно-нескладну пісню. Так-так-так, так-так-так...

Так, все це дієність реальна, колюча. Така сама правдива, як і те, що він спав ще минулої ночі в дієній в'язничній камері і слухав свистків вартового.

А втеча?..

І Степан поеміхнувся. Демонічна уемішка заграла на його устах; та уемішка, що каже про все...

Уемішка як Фата Моргана дивилася і шикла. Але не зникла встановив, що а неї вноувався і скрідала...

І чекав уже лісу неспокоїно Степан...

Ех, і ліси ж ви мої срібляють крилі! Мрійні волніські ліси... Скільки ж ви схорошили тих гнаних... Чи схорошите ви і Степана?..

Подачим... — Дігнути ліси. Деленім зелений руна і котилась потоком за обрив. Вліпши крилами заїли сибиром, а зеністо села і дзвеніли у мгаєтній нічній...

бігла сріблестим відливом і також заласалась.

А лісу чого? Асесте було.

І билесь поривисте серце в такій колючій пісні вагонів. І тились кров молода п'яним гомоном. А думки розлітались як розстрілені птці.

А коли насупроти вибігли йому ліси й позіхнули сонливо, оглянувся як затроєний... Лоб же потім зривався.

Потім сталося все ніби в сні... Сидів на мураві і п'яно дивинсь перед себе. Брїшли настигнуті струни дорони. А далеко, далеко на них он отинілий акорд ешалону сідені. На зустріч ж лісу влізла жінка лісу.

Чого ж ти сидиш тут?.. А вартовий? Ах!.. І його пригорнули до лона сноїного волніські діни...

Вечеріло. Пахтіло вже росами й лісом. Сонце пошкло, і лічилися тільки накішні кришави он з протинного боку.

Стони на узлісі й вагаєш. Молодішні он села, машли як розквіти.

Вренті рушів вперед... З повагою стали вони й селішні поперується до нього. Степан ще йому екованим рупи.

Хто ж ти будеш мій сну? ештуєш.

Такий самий як і ти... А за що на руках ото в тебе?..

За працюючих, батьку... Ну то давай їх на кодо!.. І ливі він високо сокуру...



Каракульський баран має на собі дуже дорогіну вовну. Ковт з його вовни коштує \$2,000. Білі барана стоїть мис на своїх плечах шкірку з перського ягняті, яка також є дорогою.

### Junior Reviews

Hello Juniors!

This week has been a very good one with some very good reports coming in.

Sudbury hasn't written for a long time but good work was being done just the same. Five new members were gained because interesting work like sewing and Ukrainian dances is taken up. A Hallowe'en party was held on October 30. In November they will put on a concert for the Youth Forum. We like to receive such reports, Sudbury. Write more often.

Here's very good news from Timmins Junior Section. I wrote a couple of weeks ago, that I heard they had collected \$4.00 for the Spanish orphans. Now I hear that Mrs. Stefaniuk and her friend, Marynowski (I don't know her first name) sold all the remaining tags and collected \$11.00. That's fine work. Send all the money in as soon as possible, com. Annie and let us know all about your Junior club work.

I bet a lot of you are wondering what Winnipeg Juniors are doing. First of all, there are five groups — sewing, cooking, stamp collecting, nature study and the youngest to which all members up

to the age of 9 belong. These groups meet regularly every Sunday morning and carry on their work. A competition is carried on among all groups for the nice JS banner. This banner is given every month to the group that gains most new members, has most members paid up with dues, is most punctual and disciplined and does best work. The youngest group won the first time. They will have to work hard to keep it as the other groups intend to take it away. In the month of Sept. and Oct. 38 new members have been gained. The youngest group has done the best work in this line. A big Hallowe'en party was held on Saturday, October 30 in the Schoolroom.

The Winnipeg members would like to know what Toronto is doing.

**ANSWER TO LAST WEEK'S PUZZLE.**

The animals are: KANGAROO, BEAVER, BUFFALO, MOUSE, MONKEY, GARAPPE.

And now, you musicians, see if you can spell the names of these instruments: SHANEAPOX, RONETOMB, CLOOPIC, LOLEC, TRENOC, PHAR.

## LAUGHS

### NOT SERIOUS

A Young man, undergoing an examination for a sales job, came across this question, "What is the distance of the earth from the sun? He wrote his answer as follows:

"I am unable to answer accurately, but I don't believe the sun is near enough to interfere with my proper presentation of the selling points of our products if I get the job." He got it!

### SMART

A new clerk was working in a seed store, when a customer came in, asking for a five-cent package of potato seeds. After looking for two hours the clerk went to the owner and asked whether they had any potato seeds. "What?" exclaimed the proprietor. "He's pulling a trick on you". The next

customer came in and asked for bird seed. "Say," said the clerk, "are you trying to play a joke on me? Birds hatch from eggs, not seed."

### SAFER TO STAND

Signor Mussolini was stranded in a small town due to the breakdown of his motor. He went to the local theatre. His picture came on the screen. Everybody rose, but he remained seated.

The proprietor of the place touched him on the shoulder and said: "I feel that way, too. But you had better stand up. It is safer."

### VERY DEVOTED

Wife: "The couple next door seem to be very devoted. He kisses her every time they meet. Why don't you do that?"

Husband: "I don't know her well enough yet."

# YOUTH FORUM

## THE NOVEMBER PRESS CAMPAIGN

The month of November is a traditional month in the history of the organized Ukrainian people in Canada. It is the month during which the Ukrainian workers and farmers, organized into their Ukrainian Labor-Farmer Mass Organizations, conduct a financial drive for the support of their labor-farmer press.

Through their self-devoted and untiring efforts they have built a press service, for the Ukrainian masses of Canada which is one of the foremost in the country. The "People's Gazette", formerly the "Ukrainian Labor News", is the only Ukrainian daily in Canada. Well illustrated, the best edited Ukrainian newspaper on the North American continent, carrying articles on political, educational, cultural and scientific topics, written by the most prominent Ukrainian people in Canada, it is read by thousands of people from coast to coast. The "Farmer's Life" is the most popular Ukrainian weekly for the Ukrainian farmers in Canada. These papers give a correct interpretation of present day world events.

It is for these two papers that this year in November, as in the years before, a financial drive will be conducted. From coast to coast, in the most outlying districts, where Ukrainian people are only to be found, money will be raised and subscriptions collected for the "People's Gazette" and the "Farmer's Life".

We young people of Ukrainian origin, organized in the CU-YF, being an integral part of the Ukrainian Mass Organizations and the progressive movement of the country as a whole, should give our helping hand to our adult comrades in carrying through successfully the drive for the press in November, known as the November Press Campaign.

In both these papers, we, the young people, have our pages — The Youth Forums. These pages serve well our youth organization — The Canadian Ukrainian Youth

Federation, as it is now known, and also the Junior Section UL-YF-TA. Although a page a week is by far insufficient to fully satisfy our needs as far as our desires for reading matter are concerned, it is nevertheless doing great work in rallying the young people of Ukrainian origin into a movement for Peace, Freedom and Progress, for a better life for the young people. Through these pages the branches of our Federation, both in the cities and the countryside, keep contact with each other, exchange their experiences, by reporting on their activities, etc. Thru these pages we acquaint hundreds of new people with our organization, with our great movement. Are not these pages of great value to us? Yes, they are. Therefore, let us do our share in the November Press Campaign to assure further issuance and growth of these papers and our Youth Forum in them. Let us help the adult comrades, our fathers and mothers, carry on the wonderful

work of building the finest press service for the Ukrainian people in Canada, a press service fully devoted to furthering the principles of unity in the struggle for Peace and Democracy among the Ukrainian people in Canada.

There are many ways in which we can help, and not only help, but even take a leading part in the campaign. Every branch and club of our Federation should see what it can do in the November Press Campaign. Take a collection list, get a subscriber, have your branch or club arrange a social for this purpose. Cooperate in this campaign with the adult comrades in your locality. Help them in the affairs of the campaign. Let us put the CU-YF on the map during this campaign.

Your activities will bring life into the campaign. Young people always bring life and color into things.

Let us hear of your work in this campaign thru the Youth Forum. Report on what your branch has done or is doing for our press.

## 1st Canadian Children's Home Est'd in Spain

The Youth Committee to Aid Spain announces that the first Canadian children's home has been established in Spain. The home, established to house twenty children, is now housing fifty children, equipped to provide the children with all educational, recreational and other needs.

Made possible by the wonderful support of the Canadian young people, the home is established near Barcelona. The Canadian Youth Committee is anxiously waiting for all particulars concerning the housing of the children and the information as to the home itself. It is expected, that within a week or so, all this information will be made available to all young people in Canada.

The Youth Committee is also considering a name for the home to facilitate in defining the home

independent of other homes that will be established.

With the home established, youth organizations and young people generally are urged to work harder than ever before to maintain this humanitarian project.

## The Ontario Censor

The Toronto Daily Star in its issue of Monday, September 20, 1937, had this to say regarding the action of the Ontario censors in making deletions from the Spanish film "The Heart of Spain".

"From a Spanish film Ontario censors deleted all reference to Hitler and Mussolini. This is something like censoring a film about hell by striking out all mention of the devil."

## Federation Shots

by SLINGER

Myrnam branch hasn't started its fall activity as yet but with the help of com. Wm. Phillipowich they should soon get started. How about some of the other branches in Alta. reporting a little of their work? Won't you let us know about the things you are doing, comrades?

Winnipeg branch had a successful membership Reunion this week at which about 200 young people were present. Besides a film and refreshments and dancing Mary Koss was elected the candidate for Manitoba for the CUYF National Popularity Contest, to be held in Dec. We hope you come out the winner Mary! (Our NC will all give you their votes.)

Our NC has been busy this week-end holding a dance in East Kildonan. Our young comrades in E. Kildonan should get together and hold affairs on their own, and above all get their own

club started. We suggest that our branch in Transcona also gets busy and calls a meeting of their branch soon. (Let us know when we can come down to help you out a bit, Transcona.)

Timmins boys have organized a brass band, while the girls formed a knitting club, which is working splendidly. Money from the different social affairs will go towards sending a delegate to the Ont. prov. conference, also to build up a library. A wallpaper has been issued and \$3.00 is pledged for the Spanish orphans. They gained a new member. We like to receive such reports.

Welland Progressive Youth Club has decided to affiliate to the CUYF, and is also trying to get a club formed in Niagara Falls. That's a fine spirit to start with, Welland — keep it up!

## Theatre, Arts and Books

by KAY

The Hollywood historians have reincarnated the celebrated author and defender of justice, Emile Zola.

Altho nothing can supplant his immortal words, it is encouraging to note that the masters of the camera realized that here was a wealth of material that could surpass anything that the coast had turned out in the way of history.

What is yet more encouraging is their ideal casting for this production. In their choice of Paul Muni as Emile Zola, they outdid themselves, as exemplified by this interesting note during the filming of the funeral scenes.

On a pedestal, heaped high with memorial wreaths and thousands of fresh flowers was the casket supposedly containing the remains of Zola, while on the sidelines stood Muni, watching with appreciation the tribute paid to the great man he played.

With his perfect make-up and assumption and characteristics of Zola, Muni admitted that it gave him a queer feeling to stand by while a magnificent assemblage paid honor at 'his bier'.

According to history, more

than 30,000 workers, farmers, laborers, and peasants actually marched in the funeral procession behind Zola's coffin, and this spirit is carried out in the picturization of his greatness.

Hollywood is giving Vittorio Mussolini, son of the Italian dictator, a very chilly reception, and it would seem, is not the most friendly place in the world for him. The brief visit of Mussolini, Jr. was accompanied by an intense feeling of hatred.

One day it was announced that he would visit the Warner Brothers' lot. So a group of writers set up a miniature Union Square in front of one of the stages, crying, "Down with the Fascists" and other such "impolite" phrases. And fifteen minutes later when Mussolini, Jr. drove up, neither writers nor director were on hand to greet him.

On the surface all was calm, with publicity men seeing that the Italian visitor was interviewed, photographed and entertained during his visit. Underneath, however, it was quite a different matter — and those, responsible for him in a social way, breathed easier when he left.

# ВИКИДАЮТЬ З ФАРМИ

Стефана Теслюка у Гвайтмавт усі знають. Живе він як і всі інші на південь від Гвайтмавт. Кожного ранку його можна бачити на господарстві, чи то коло худоби, чи коло поля.

Невеликий ростом, спокійної вдачі він, як і багато фермерів, не мав спокійної години. Усе чогось недовставало. Тужкою працює через довгі години думав покрити нестачі і закрити спокійним життям.

Степан кожен працював в сніпаці на станції. Не легко було. Завжди над головою стояв наставник, дивився в руки і підганяв до праці. На годину треба було вставати, на годину лишати роботу. — Життя, як при війську, — жалівся пераз Степан. 19 років працював на сніпаці, а що він був опадний, і невивабляний, не було надзвичайного випадку, майже ніколи не хворів, йому вдалося зложити кілька соток доларів на лікування.

Налюбувалося виступити на сніпаці. Залишилися фарми, щоб стати своїм паном на своїй землі, як це він пераз говорив з жінкою. Куплю землю, а це лише як гроші. Земля завжди має парість, а до того вона наша кормителька, переконував він жінку.

Купив 53 акри. Це та сама земля, на якій він ще в сьогодні мейсева. Але це не та земля. Ніхто не міг би її пераз. Тоді вона була поросла

густим лісом, а сьогодні пенька ні деревинки на фармі нема. Зі старих будинків не лишилося і сліду, а на їх місці вирости нові, вигідні для потреб Теслюка будинки.

Не легко було добитися цього Теслюкові. Днями він працював на сніпаці, а прийшовши від роботи в сніпаці, він знов працював на своїй фармі до пізної ночі. Раненько, як тільки пересівали перші півні, Теслюк вже був на полях, брав сокиру в руки і йшов на свою фарму та завдавав нею смертельного удару предковим деревам. Ще досвіта розносилися тріскіт падаючого дерева.

Немало праці треба було додати, щоб з густого ліса зробити урожайне поле. Недаром сьогодні скаргяться Степан на біль в крижах. Недаром сьогодні руки, та ноги болять, не даром "руматне" домагає Степанові.

Гроші, які заробляв на сніпаці, дужинав на потреби на фармі. Треба різної машинерії, коней, корів. Хвалити бога грошники приходили, а купувати за готові гроші завжди було де. Коли ж навіть треба було запитатися то Степан завжди мав "добре ім'я".

Нідросні діти і допомагали у праці. Ішло, здавалося, не погано. Виділяло, що буде забешечени на старі літа. Але...

Степан тягнув ще сак-так. Працював, поки сили трималися. А тих сил вже багато не було.

До де він набратися на постійні гроші? Вичерпалися. Звинув Степан за податок за три роки і ранньої весни 1936 року його землю продали за податок. Продали, як він довідався за \$160.84. Продали не питаючи його, не сказали навіть нічого про подаж. Він же заплатив за ту землю \$900 і вложив 25 років праці. Хто має право продати землю, яку своїм гарничим потом зрощував Степан кожного дня, доглядав її, обробляв, видолював, замінював висіпував, хто має право силою викладати тепер Степана з його хати? Він же побудував цю хату, кожну дощичку...

І в грудні цього року Степанові скажуть забратися з його власної хати. 25 років вона була його, а тепер...

Пішов до муніципалу, щоб дати реліф. В муніципалі висміяли його. Реліфу не дали. Прийшов до провінціального...

### ПІНАТСЬ В МАНІТОБИ

З дослідів, що їх перерахував Чарлз Карнер, в Британії, Мані, інкалується, що в Манітобі є можливість для продукції пінагес. Рослини пінагес, які Карнер послати минулої весни на своїй фармі, дали дуже добрі результати. Рослини виростили на 18 галі до 2 фїт у висоті.

го уряду у Вінніпегу, думав тут знайти справедливість, але тут навіть не вислухали його. — Це не наша справа, — сказали, і відіслали з нічим. Ходив голодний по місті, не мав де переночувати.

— Організації в нас нема, — справедливо жалівся Теслюк в редакції "Фарм. Життя", де він зайшов шукати поради, — організації, яка обстала б за ним. Вислухавши поради, Теслюк підбадьорений пертався до своєї хати.

У Гвайтмавт нема організації це правда. Але там є фермери, які знають Теслюка. Вони повинні допомогти старенькому. Треба зорганізувати фермерів на допомогу Теслюкові. Він повинен дістати реліф від муніципалу, повинен мати також і медіанця. Кожний повинен стати в обороні Теслюка, допомогти йому добитися реліфу. Ніхто не знає, що його чекає завтра. Організовано можна добитися допомоги.

В. Істнк.

# НЕ ПОВЕЗЛО ЛІБЕРАЛЬНИМ АГЕНТАМ

Бітлрп, Саск. — Хочу написати кілька слів про ірацію в нашому відділі ТУРФДім. Ми вже започаткували осінно-зимовий сезон організаційної праці. Освітний комітет уланував відбутти ряд лекцій і в галі і по районах. Маємо відбутти кожного місяця одне представлення і один концерт. В кожну суботу має відбуватися школа української мови і вилановано також червезти багато більше важливої праці.

Цього року в нашій місцевості не зародило. Фермери переживають великі труднощі. Потрібно реліфу, який задовольні би усі німощі фермерів. Але його важко дістати. Два ради в муніципальній раді боряться за фермерські інтереси. Із праці контролює комітет бездарців. Деяким ліберальним агентам не полюбляється користа для фермерів робота тих радних і вони хотіли їх збутьи з муніципальної ради. Вони скликали масовий мітинг, на який приїхало багато фермерів. Почалося насамперед з того, що фермери питались хто скликав мітинг і в якій справі. Ліберальні агенти старались накупили на наших радних тому, що вони нібито витрачають багато муніципальних грошей, але фермери не мали ніяке бляжання.

Саме тоді на мітинг був інспектор від реліфу і фермери ставили йому багато питань. Скажу від себе, що ми фермери не повинні слухати ніщентів різних агентів, а організуватися і вибрати до муніципальної ради таких радних, які будуть оборонити наші інтереси.

Присутній.

Минулої осені в степі Орегон, в Сполучених Штатах, засіяно аеропланами 50,000 акри трав на землях, де виростили ліса. Таке сіяння показалося дуже успішне. Цього літа трава виростила в деяких місцях на 2 фїт висока, постачаючи добре пасовисько для тисячів овець.



Новозбудований міст у Венкувер, Б. К. Цей міст, збудований понад ріку Фрейзер у Нью Вестмінстер, буде офіційно відкритий 9 листопада прем'єром Патрло. Кошт його будови становить 15 мільонів доларів. Він побудований 200 фїтв високо над рікою.

